Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question? Contact Philips



HR2051
HR2052
HR2056
HR2057
HR2058

EN	User manual	LV	Lietotāja rokasgrāmata
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Příručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
ET	Kasutusjuhend	RU	Руководство пользователя
HR	Korisnički priručnik	SK	Príručka užívateľa
HU	Felhasználói kézikönyv	SL	Uporabniški priročnik
KK	Қолданушының нұсқасы	SR	Korisnički priručnik
LT	Vartotojo vadovas	UK	Посібник користувача

PHILIPS

Блендер
220-240V~ 50-60Hz 350W

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:
ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961 1111

Изготовитель:

"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Для бытовых нужд

Блендер

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:
"ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961 1111

Өндіруші:

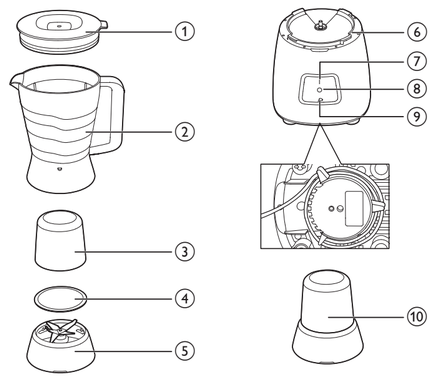
"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Specifications are subject to change without notice
© 2015 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4240 002 01971

1



English

1. Lid
2. Blender jar with blade unit
3. Mill jar (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Sealing ring for mill blade unit (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Blade unit for mill jar (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Motor unit
7. On setting (I)
8. Off setting (O)
9. Pulse setting (P)
10. Extra mill for HR2058

Български

1. Капак
2. Кана на пасатора с режещ блок
3. Кана за мелене (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Уплътнителен пръстен за режещия блок на мелачката (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Режещ блок за каната за мелене (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Задвижващ блок
7. Настройка вкл. (I)
8. Настройка изкл. (O)
9. Импулсна настройка (P)
10. Допълнителна мелачка за HR2058

Čeština

1. Víčko
2. Nádoba mixéru s nožovou jednotkou
3. Nádoba mlýnku (modely HR2056/HR2057/HR2058)
4. Těsnicí kroužek pro nožovou jednotku mlýnku (modely HR2056/HR2057/HR2058)
5. Nožová jednotka pro nádobu mlýnku (modely HR2056/HR2057/HR2058)
6. Motorová jednotka
7. Zapnutí (I)
8. Vypnutí (O)
9. Pulzace (P)
10. Další mlýnek pro model HR2058

Eesti

1. Kaas
2. Lõiketeradega kannmikseri kann
3. Peenestaja nõu (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Peenestaja lõiketerade mooduli rõngastihend (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Peenestaja nõu lõiketerade moodul (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Mootor
7. Sisselülitatud olek (I)
8. Väljalülitatud olek (O)
9. Impulssrežiim (P)
10. Lisapeenestaja mudelile HR2058

Hrvatski

1. Poklopac
2. Vrč blendera s jedinicom s rezačima
3. Posuda mlinca (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Brtveni prsten za jedinicu s rezačima mlinca (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Jedinica s rezačima za posudu mlinca (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Jedinica motora
7. Postavka za uključivanje (I)
8. Postavka za isključivanje (O)
9. Postavka pulsiranja (P)
10. Dodatni mlinac za HR2058

Magyar

1. Fedél
2. Turmixkehely aprítókéssel
3. Darálóedény (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Daráló késegységének tömítőgyűrűje (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Darálóedény késegysége (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Motoregység
7. Bekapcsolt állás (I)
8. Kikapcsolt állás (O)
9. Pulzusállás (P)
10. További daráló a HR2058 típushoz

Қазақша

1. Қақпақ
2. Пышақ бөлігі бар блендер банкісі
3. Дирмен ыдысы (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Дирменнің пышақ бөлігіне арналған нығыздағыш сақинасы (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Дирмен ыдысының пышақ бөлігі (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Мотор бөлігі
7. Қосу параметрі (I)
8. Өшіру параметрі (O)
9. Пульс бағдарламасы (P)
10. HR2058 үшін қосымша дирмен

Lietuviškai

1. Dangtelis
2. Maišytuvoąsotis su pjaustymo įtaisu
3. Smulkintuvo ąsotis (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Smulkintuvo pjaustymo įtaiso sandarinimo žiedas (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Smulkintuvo ąsočio pjaustymo įtaisas (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Variklio įtaisas
7. Įjungimo nustatymas (I)
8. Išjungimo nustatymas (O)
9. Pulsinio režimo nustatymas (P)
10. Papildomas smulkintuvas, skirtas HR2058

Latviešu

1. Vāks
2. Blendera krūka ar asmeni
3. Dzirnaviņu krūka (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Dzirnaviņu asmens blīvgredzens (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Dzirnaviņu krūkas asmens (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Motora bloks
7. Ieslēgts (I)
8. Izslēgts (O)
9. Pulsācija (P)
10. HR2058 papildu dzirnaviņas

Polski

1. Pokrywka
2. Dzbanek blendera z częścią tnącą
3. Dzbanek młynka (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Uszczelka części tnącej młynka (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Część tnąca dzbanka młynka (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Część silnikowa
7. Ustawienie włączenia (I)
8. Ustawienie wyłączenia (O)
9. Ustawienie pulsacji (P)
10. Dodatkowy młynek do modelu HR2058

Română

1. Capac
2. Vas pentru blender cu bloc tăietor
3. Vas pentru râșniță (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Inel de etanșare pentru blocul tăietor pentru râșniță (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Bloc tăietor pentru vasul de râșniță (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Unitatea motorului
7. Setare Pornit (I)
8. Setare Oprit (O)
9. Setare Impuls (P)
10. Râșniță suplimentară pentru HR2058

Русский

1. Крышка
2. Кувшин блендера с ножевым блоком
3. Кувшин мельницы (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Уплотнительное кольцо для ножевого блока мельницы (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Ножевой блок кувшина мельницы (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Блок электродвигателя
7. Настройка включения (I)
8. Настройка выключения (O)
9. Импульсный режим (P)
10. Дополнительная мельница для модели HR2058

Slovensky

1. Veko
2. Nádoba mixéra a nástavec s čepeľami
3. Nádoba mlynčeka (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Tesniaci krúžok pre nástavec na mletie (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Nástavec s čepeľami pre nádobu mlynčeka (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Pohonná jednotka
7. Nastavenie zapnutia (I)
8. Nastavenie vypnutia (O)
9. Nastavenie impulzu (P)
10. Mlynček navyše pre model HR2058

Slovenščina

1. Pokrov
2. Posoda mešalnika z rezilno enoto
3. Posoda mlinčka (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Tesnilni obroček za rezilno enoto mlinčka (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Rezilna enota za posodo mlinčka (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Motorna enota
7. Nastavitev za vklop (I)
8. Nastavitev za izklop (O)
9. Pulzna nastavitev (P)
10. Dodaten mlinček za HR2058

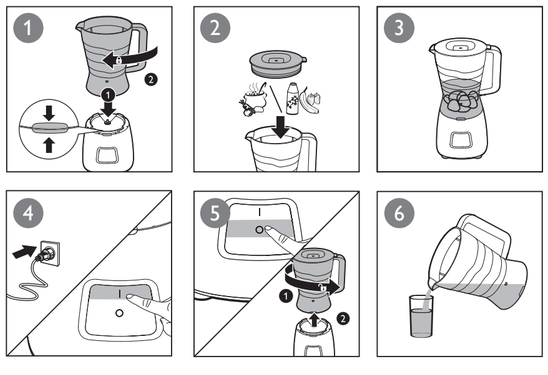
Srpski

1. Poklopac
2. Posuda blendera sa jedinicom sa sečivima
3. Posuda mlina (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Zaptivni prsten za jedinicu sa sečivima mlina (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Jedinica sa sečivima za posudu mlina (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Jedinica motora
7. Postavka uključenog napajanja (I)
8. Postavka isključenog napajanja (O)
9. Postavka pulsiranja (P)
10. Dodatni mlin za HR2058

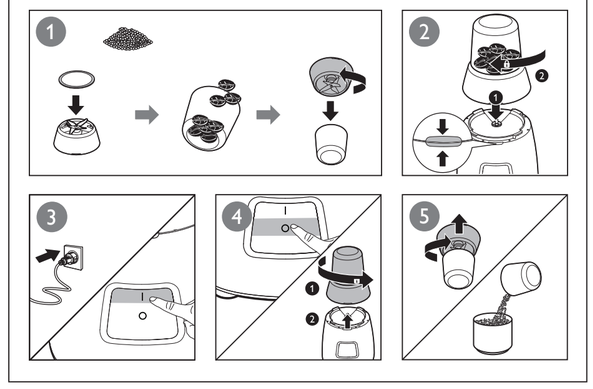
Українська

1. Кришка
2. Глек блендера з ріжучим блоком
3. Глек млинка (HR2056/HR2057/HR2058)
4. Ущільнююче кільце для ріжучого блока млинка (HR2056/HR2057/HR2058)
5. Ріжучий блок для глека млинка (HR2056/HR2057/HR2058)
6. Блок двигуна
7. Режим «увімк.» (I)
8. Режим «вимк.» (O)
9. Імпульсний режим (P)
10. Додатковий млинок для HR2058

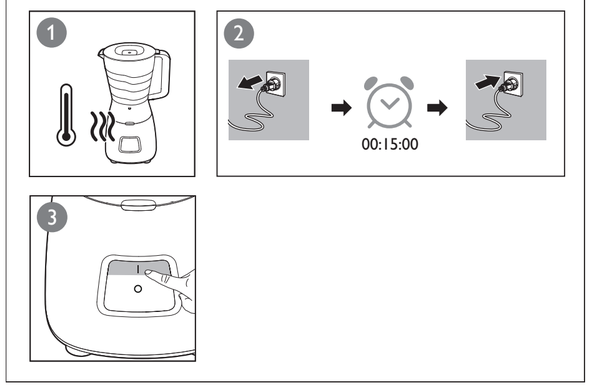
2



3 HR2056/HR2057/HR2058



4



English

Before first use

Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").

Using the blender (fig. 2)

The blender is intended for:

- Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, shakes.
- Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- Pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.
- Crushing ice

Tip: to process ingredients very briefly, press the pulse setting several times. Never use the pulse setting longer than a few seconds at a time.

Using the mill (fig. 3) (HR2056/HR2057/HR2058 only)

The mill is intended for grinding dry ingredients such as peppercorns, sesame seeds, rice, wheat, coconut flesh, nuts (shelled), coffee beans, dried soy beans, dried peas, cheese, breadcrumbs, etc.

Overload protection (fig. 4)

Your blender will also automatically stop working when overloaded.

To reset the appliance in case of auto stop protection due to overload, follow the steps below:

1. Turn off the appliance and then unplug it.
2. Remove some of the ingredients or add some liquid to reduce the load.
3. Allow the appliance to cool down for 15 minutes.
4. Connect the power plug to the power supply.
5. Turn on the appliance to start processing again.

Cleaning (fig. 6)

Easy clean: follow the steps: 1 2 3 4.

Note: make sure to press to the pulse setting a few times.

Recipe

Baby food recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	100 g	ON	30 sec
Cooked chicken	100 g		
Cooked French beans	100 g		
Milk	200 ml		

Note: always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

Български

Преди първата употреба

Преди да използвате уреда за първи път, почистете старателно частите, които влизат в контакт с храна (вижте раздел „Почистване").

Използване на пасатора (фиг. 2)

Пасаторът е предназначен за:

- Разбъркване на течности, напр. млечни продукти, сосове, плодови сокове, супи, коктейли, шейкове.
- Разбъркване на меки продукти, като тесто за палачинки или майонеза.
- Приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храни.
- Разтрошаване на лед

Съвет: за да обработвате съставките за съвсем кратко време, натиснете импулсната настройка няколко пъти. Не ползвайте импулсния режим в продължение на повече от няколко секунди наведнъж.

Използване на мелачката (фиг. 3) (само за HR2056/HR2057/HR2058)

Мелачката е предназначена за смилане на сухи продукти, като черен пипер, сусамово семе, ориз, жито, кокосови ядки, ядки (без черупки), кафе на зърна, сушени соеви зърна, сушен грах, сирене, галета и т. н.

Защита от претоварване (фиг. 4)

Освен това пасаторът ще се изключи автоматично и при претоварване.

За да нулирате уреда след претоварване и автоматично спиране, следвайте стъпките по-долу:

1. Изключете уреда и след това извадете щепсела от контакта.
2. Отстранете част от съставките или добавете малко течност, за да намалите натоварването.
3. Оставете уреда да се охлади за 15 минути.
4. Включете щепсела в електрически контакт.
5. Включете уреда, за да започнете обработката отново.

Почистване (фиг. 6)

Лесно почистване: следвайте стъпки 1, 2, 3, 4.

Забележка: натиснете настройката за импулсен режим няколко пъти.

Рецепта

Рецепта за бебешка храна			
Съставки	Количество	Скорост	Време
Варени картофи	100 г	ВКЛ.	30 сек.
Варено пилешко	100 г		
Варен френски зелен боб	100 г		
Мляко	200 мл		

Забележка: винаги изчаквайте уреда да изстине до стайна температура, преди да обработите поредната порция.

Čeština

Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, pečlivě umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění").

Použití mixéru (obr. 2)

Mixér je vhodný pro:

- Mixování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů či koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například lívancového těsta nebo majonéz.
- Šlehání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.
- Drcení ledu

Tip: Chcete-li ingredience zpracovávat jen krátce, stiskněte několikrát tlačítko pulzace. Nikdy nepoužívejte nastavení pulzace déle než několik sekund.

Použití mlýnku (obr. 3) (pouze modely HR2056/HR2057/HR2058)

Mlýnek slouží k mletí a drcení přísad, jako jsou zrnka pepře, sezamová semena, rýže, pšenice, kokosová dužina, ořechy (loupané), kávová zrnka, sušené sójové boby, sušený hrách, sýry, střídy chleba atd.

Ochrana proti přetížení (obr. 4)

Mixér rovněž automaticky přestane pracovat v případě přetížení.

Chcete-li resetovat přístroj v případě automatického zastavení z důvodu přetížení, postupujte podle níže uvedených kroků:

1. Vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě.
2. Odstraňte část přísad nebo přidejte trochu tekutiny pro snížení zátěže.
3. Nechte přístroj 15 minut vychladnout.
4. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
5. Zapněte přístroj a začněte jej znovu používat.

Čištění (obr. 6)

Snadné čištění: Postupujte podle kroků: 1, 2, 3, 4

Poznámka: Nezapomeňte několikrát stisknout tlačítko pulzace.

Recepty

Recept na přípravu kojenecké stravy			
Ingredience	Množství	Rychlost	Time (Čas)
Vařené brambory	100 g	ZAPNUTO	30 s
Vařené kuře	100 g		
Vařené fazole	100 g		
Mléko	200 ml		

Poznámka: Po zpracování každé dávky nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.

Eesti

Enne esimest kasutamist

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt ptk „Puhastamine").

Kannmikseri kasutamine (jn 2)

Kannmikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoodete, kastmete, puuviljamahlade, suppide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete koostisainete segamiseks, näiteks pannkoogitaina või majoneesi valmistamiseks.
- keedetud koostisainete püreestamiseks, näiteks beebi toidu valmistamiseks.
- Jää purustamine

Nõuanne: koostisainete väga lühiajaliseks töötlemiseks vajutage mõned korrad impulssrežiimi juhtnupule. ärge kunagi kasutage impulssrežiimi pikemalt kui mõni sekund.

Peenesti kasutamine (jn 3) (ainult HR2056/HR2057/HR2058)

Peenestaja on mõeldud selliste koostisainete nagu piprakaunade, seesamiseemnete, riisi, nisu, kookospähklite viljaliha, pähklite (kooreta), kohviubade, kuivatatud sojaubade, kuivatatud herneste, juustu, riivsaia jne jahvatamiseks.

Ülekoormuskaitse (jn 4)

Kui kannmikser on liialt täis, lakkab see automaatselt töötamast.

Kui seade lakkab ülekoormuse tõttu automaatselt töötamast, järgige lähtestamiseks järgmisi samme.

1. Lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.
2. Eemaldage osa koostisaineid või lisage vedelikku, et koormust vähendada.
3. Laske seadmel 15 minutit jahtuda.
4. Ühendage toitepistik elektrivõrku.
5. Töötlemise jätkamiseks lülitage seade sisse.

Puhastamine (jn 6)

Lihtne puhastamine: järgige samme 1, 2, 3, 4.

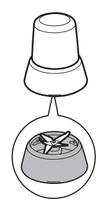
Märkus: vajutage mõned korrad impulssrežiimi nupule.

Retsept

Beebitoidu retsept			
Koostisained	Kogus	Kiirus	Aeg
Keedukartuleid	100 g	SEES	30 sekundit
Keedetud kana	100 g		
Keedetud aedube	100 g		
Piima	200 ml		

Märkus: pärast iga portsjoni töötlemist jahutage seade alati toatemperatuurini.

5

		Kg (MAX)	
		1000ml	1min
		1000ml	1min
		1000ml	1min
		625ml	1min
		1000ml	1min
		1000ml	1min
		500ml	30sec
		6 x	Px10
HR2056 HR2057 HR2058 		50g	30sec
		50g	30sec
		50g	30sec
		50g	1min
		50g	1min
		50g	1min
		50g	1min

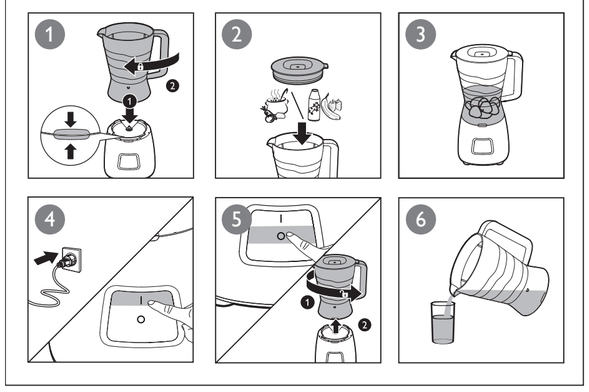


6

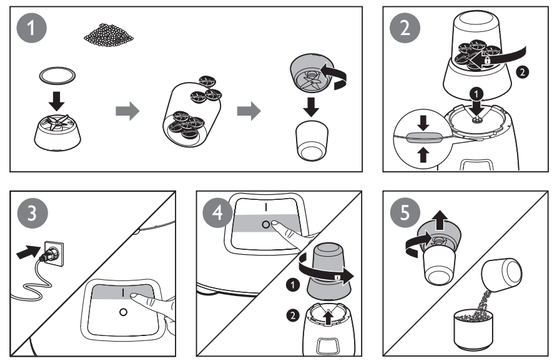


	✓	✓	✓
	✗	✗	✓

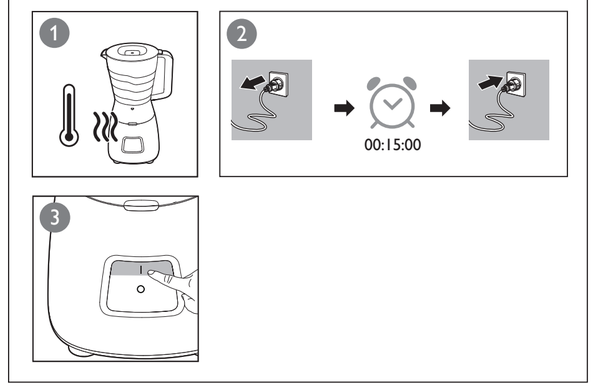
2



3 HR2056/HR2057/HR2058



4



5

		Kg (MAX)	
		1000ml	1min
		1000ml	1min
		1000ml	1min
		625ml	1min
		1000ml	1min
		1000ml	1min
		500ml	30sec
		6 x	Px10
HR2056 HR2057 HR2058		50g	30sec
		50g	30sec
		50g	30sec
		50g	1min
		50g	1min
		50g	1min
		50g	1min



6



Hrvatski

Prije prve uporabe

Prije prve uporabe aparata temeljito očistite dijelove aparata koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

Uporaba blendera (sl. 2)

Blender je namijenjen:

- Miješanju tekućina, primjerice mliječnih proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića, frapea.
- Miješanju mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke ili majoneze.
- Miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za dječju hranu.
- Drobljenju leda

Savjet: kako biste vrlo kratki obrađivali sastojke, nekoliko puta odaberite postavku pulsiranja. Postavku pulsiranja nikada ne koristite duže od nekoliko sekundi odjednom.

Uporaba mlinca (sl. 3) (samo HR2056/HR2057/HR2058)

Mlinac je namijenjen mljevenju suhih sastojaka poput papra u zrnu, sjemenki sezama, riže, pšenice, kokosa, orašastih plodova (očišćenih), kave u zrnu, suhih zrna soje, suhog graška, sira, krušnih mrvica itd.

Zaštita od preopterećenja (sl. 4)

Vaš će se blender i automatski isključiti u slučaju preopterećenja.

Kako biste ponovo postavili aparat u slučaju aktivacije automatskog zaštitnog zaustavljanja uslijed preopterećenja, slijedite korake u nastavku:

1. Isključite aparat i zatim ga iskopčajte.
2. Izvadite neke sastojke ili dodajte malo tekućine kako biste smanjili opterećenje.
3. Ostavite aparat da se hladi 15 minuta.
4. Utikač umetnite u utičnicu.
5. Uključite aparat kako biste ponovo pokrenuli obradu.

Čišćenje (sl. 6)

Jednostavno čišćenje: slijedite korake: 1 2 3 4.

Napomena: svakako nekoliko puta odaberite postavku pulsiranja.

Recept

Recept za hranu za bebu			
Sastojci	Količina	Brzina	Vrijeme
Kuhani krumpir	100 g	UKLJ.	30 s
Kuhana piletina	100 g		
Kuhane mahune	100 g		
Mlijeko	200 ml		

Napomena: nakon obrade svakog dijela sastojaka aparat ostavite da se ohladi do sobne temperature.

Magyar

Teendők az első használat előtt

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek közvetlenül érintkeznek étellel (lásd a „Tisztítás" c. részt).

A turmixgép használata (2. ábra)

A turmixgép felhasználási területei:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelésére.
- Puha alapanyagok, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverésére.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítésére.
- Jég aprítása

Tipp: ha az alapanyagokat nagyon rövid ideig kívánja turmixolni, nyomja meg többször a pulzusállást. A pulzusállásban ne használja a készüléket egyszerre pár másodpercnél tovább.

A daráló használata (3. ábra) (csak a HR2056/HR2057/HR2058 típusnál)

A daráló olyan száraz alapanyagok őrlésére használható, mint szemes bors, szezámmag, rizs, búza, kókuszdió húsa, dió (héj nélkül), kávébab, szárított szójabab, szárított borsó, sajt, kenyérmorzsa stb.

Túlterhelésvédelem (4. ábra)

A turmixgép működése akkor is automatikusan leáll, ha a gép túlterhelt.

Túlterhelés esetén történő automatikus leálláskor a készülék újraindításához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Kapcsolja ki a készüléket, és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból.
2. Távolítsa el a hozzávalók egy részét, vagy adjon hozzá egy kis folyadékot, hogy csökkentse a terhelést.
3. Várjon 15 percet, amíg lehűl a készülék.
4. Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.
5. A feldolgozás újbóli elindításához kapcsolja be a készüléket.

Tisztítás (6. ábra)

Könnyen tisztítható: kövesse az 1, 2, 3, 4. lépéseket.

Megjegyzés: nyomja le többször a pulzusállást.

Recept

Bébiétel recept			
Hozzávalók	Mennyiség	Sebesség	Idő
Főtt burgonya	10 dkg	BE	30 mp
Főtt csirkehús	10 dkg		
Főtt zöldbab	10 dkg		
Tej	200 ml		

Megjegyzés: az egyes adagok feldolgozása között várjon, míg a készülék szobahőmérsékletre lehűl.

Қазақша

Алғашқы рет қолданар алдында

Құралды алғаш қолданар алдында тамаққа тиетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз).

Блендерді пайдалану (3 -сурет)

Блендер функциялары:

- сүт өнімдері, соустар, жеміс-жидек шырындары, сорпа, сусындар, коктейльдер, шейктер сияқты сұйықтықтарды шайқау;
- жұмсақ азық түрлерін (мысалы, құймаққа арналған сұйық қамыр немесе майонез) араластыру;
- пісірілген азықтан езбе (мысалы, балалардың тамағы үшін) жасау.
- Мұзды ұсақтау

Кеңес. Ингредиенттерді өте жылдам өңдеу үшін, пульс бағдарламасын бірнеше рет басыңыз. Пульс бағдарламасын тоқтаусыз бірнеше секундтан көп қолдануға болмайды.

Диірменді пайдалану (3 -сурет) (тек HR2056/HR2057/HR2058 үлгісінде)

Диірмен бұрыш дәнектері, күнжіт дәнектері, күріш, бидай, кокос жұмсағы, жаңғақ (қабығы аршылған), кофе бұршақтары, кепкен соя бұршақтары, кептірілген бұршақ, ірімшік, нан қиқымдары және т.б тәріздес азық-түліктерді ұсақтауға арналған.

Шамадан тыс жүктеуден қорғайтын функция (4 -сурет)

Сондай-ақ, шамадан тыс жүктелгенде блендер жұмысын автоматты түрде тоқтатады.

Шамадан тыс жүктемеге байланысты автоматты түрде тоқтату қорғауының жағдайында құралды қалпына келтіру үшін төмендегі қадамдарды орындаңыз:

1. Құралды өшіріп, розеткадан ажыратыңыз.
2. Жүктемені азайту үшін біраз ингредиентті шығарып алыңыз немесе аздап сұйықтық қосыңыз.
3. Құралды 15 минут суытыңыз.
4. Штепсельдік ұшты розеткаға қосыңыз.
5. Өңдеуді қайта бастау үшін құралды қосыңыз.

Тазалау (6 -сурет)

Оңай тазалау: мына қадамдарды орындаңыз: 1 2 3 4.

Ескертпе. Пульс бағдарламасын бірнеше рет басыңыз.

Рецепттер

Нәресте тағамының рецепті			
Азық түрлері	Мөлшер	Жылдамдығы	Уақыт
Пісірілген картоп	100 г	ҚОСУ	30 сек.
Пісірілген балапан еті	100 г		
Пісірілген түйебұршақ	100 г		
Сүт	200 мл		

Ескертпе. Әр айналымды өндірер алдында құралды бөлме температурасына дейін суытып алып отырыңыз.

Lietuviškai

Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas").

Maišytuvo naudojimas (2 pav.)

Maišytuvas skirtas:

- Skysčiams, pvz., pieno produktams, padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteiliams, maišyti.
- Minkštiems produktams, pvz., blynų tešlai ar majonezui, maišyti.
- Virtiems produktams, pvz., kūdikių maistui, trinti.
- Ledo smulkinimas

Patarimas. Norėdami doroti produktus labai trumpai, kelis kartus paspauskite ir įjunkite pulsinio režimo nustatymą. Pulsinio režimo nenaudokite ilgiau nei kelias sekundes be sustojimo.

Smulkintuvo naudojimas (3 pav.) (tik HR2056/HR2057/HR2058)

Smulkintuvas skirtas sausiems produktams, pvz., pipirų grūdeliams, sezamų sėkloms, ryžiams, kviečiams, kokosų drožlėms, riešutams (išlukštentiems), kavos, sojų pupelėms, džiovintoms pupoms, sūriui, duonos trupiniams ir t. t. smulkinti.

Apsauga nuo perkrovos (4 pav.)

Įvykus perkrovai jūsų maišytuvas sustos automatiškai.

Jei norite iš naujo nustatyti prietaisą po perkrovos ir automatinio išsijungimo, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

1. Prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo lizdo.
2. Išimkite šiek tiek produktų arba įpilkite skysčio, kad sumažintumėte apkrovą.
3. Palaukite 15 min., kol prietaisas atvės.
4. Prijunkite maitinimo kištuką prie maitinimo lizdo.
5. Vėl įjunkite prietaisą ir pradėkite maisto apdorojimą.

Valymas (6 pav.)

Paprastas valymas: vykdykite 1 2 3 4 veiksmus

Pastaba. Kelis kartus paspauskite ir įjunkite pulsinį režimą.

Receptas

Kūdikių maisto receptas			
Produktai	Kiekis	Greitis	Laikas
Virtos bulvės	100 g	ĮJUNGTA	30 s
Virta vištiena	100 g		
Virtos pupelės	100 g		
Pieno	200 ml		

Pastaba. Apdoroję kiekvieną porciją visada leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.

Latviešu

Pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes pilnībā notīriet detaļas, kas nonāks saskarē ar produktiem (skatiet nodaļu "Tīrīšana").

Blendera izmantošana (2. att.)

Blenderis ir paredzēts:

- Šķidrumu, piem., piena produktu, mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
- Viskozu sastāvdaļu, piemēram, pankūku mīklas vai majonēzes, jaukšanai.
- Termiski apstrādātu produktu, piemēram, bērnu biezeņu pagatavošanai.
- Ledus smalcināšana

Padoms: lai īslaicīgi apstrādātu produktus, vairākas reizes nospiediet pulsācijas iestatījumu. Nekad neizmantojiet pulsa režīmu ilgāk par vairākām sekundēm vienā reizē.

Dzirnaviņu izmantošana (3. att) (tikai HR2056/HR2057/HR2058)

Dzirnaviņas var izmantot sausu sastāvdaļu, piemēram, piparu graudiņu, sezama sēkļu, rīsu, kviešu, kokosrieksta mīkstuma, riekstu (izlobītu), kafijas pupiņu, sojas pupiņu, kaltētu zirņu, siera, maizes sausiņu utt. sasmalcināšanai.

Aizsardzība pret pārslodzi (4. att.)

Jūsu blenderis automātiski pārtrauks darboties pārslodzes gadījumā.

Lai atiestatītu ierīci automātiskās apturēšanas gadījumā dēļ pārslodzes, izpildiet tālāk norādītās darbības:

1. Izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas.
2. Izņemiet dažus produktus vai pievienojiet mazliet šķidruma, lai samazinātu slodzi.
3. Laujiet ierīcei atdzist 15 minūtes.
4. Pievienojiet kontaktdakšu elektrotīklam.
5. Ieslēdziet ierīci, lai atkal sāktu apstrādi.

Tīrīšana (6. att.).

Vienkārša tīrīšana: izpildiet 1., 2., 3. un 4. darbību.

Piezīme: dažas reizes nospiediet pulsācijas pogu.

Recepte

Zīdaiņu pārtikas recepte			
Sastāvdaļas	Daudzums	Ātrums	Laiks
Cepti kartupeļi	100 g	IESLĒGT	30 sek.
Cepta vista	100 g		
Vārītas kāršu pupiņas	100 g		
piens	200 ml		

Piezīme: vienmēr atdzesējiet ierīci līdz istabas temperatūrai pēc katras produktu porcijas apstrādes.

Polski

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie").

Zasady używania blendera (rys. 2)

Blender jest przeznaczony do:

- Mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucierania gotowanych składników, np. do jedzenia dla niemowląt.
- Rozdrabniania lodu.

Wskazówka: aby poddać składniki bardzo krótkiej obróbce, kilka razy naciśnij przycisk pulsacji. Nigdy nie używaj ustawienia pulsacji dłużej niż przez kilka sekund.

Zasady używania młynka (rys. 3) (tylko modele HR2056/HR2057/HR2058)

Młynek służy do mielenia suchych produktów, takich jak pieprz, ziarna sezamu, ryż, pszenica, miąższ kokosa, orzechy (łuskane), ziarna kawy, suszone ziarna soi, suszony groszek, ser, bułka tarta itp.

System ochrony przed przeciążeniem (rys. 4)

Blender przestanie automatycznie działać w przypadku jego przeciążenia.

Aby przywrócić ustawienia fabryczne w urządzeniu w przypadku automatycznego zatrzymania w wyniku przeciążenia, wykonaj poniższe czynności:

1. Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
2. Wyjmij część składników lub dodaj trochę płynu, aby zmniejszyć obciążenie.
3. Poczekaj 15 minut, aż urządzenie ostygnie.
4. Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego.
5. Włącz urządzenie, aby ponownie rozpocząć pracę.

Czyszczenie (rys. 6)

Łatwe czyszczenie: wykonaj czynności 1 2 3 4.

Uwaga: pamiętaj, aby nacisnąć przycisk pulsacji kilka razy.

Przepis

Przepis na potrawę dla dzieci			
Składniki	Ilość	Szybkość	Time
Gotowane ziemniaki	100 g	WŁ.	30 s
Gotowany kurczak	100 g		
Gotowana fasolka szparagowa	100 g		
Mleko	200 ml		

Uwaga! Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ostygnie ono do temperatury pokojowej.

Română

Înainte de prima utilizare

Curățați bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultați capitolul „Curățarea").

Utilizarea blenderului (fig. 2)

Blenderul este proiectat pentru:

- Amestecarea lichidelor, de exemplu lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktailuri, shake-uri.
- Amestecarea ingredientelor moi, de exemplu aluat de prăjituri sau maioneză.
- Pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copii mici.
- Zdrobirea gheții

Sfat: pentru a procesa ingredientele un timp foarte scurt, apasă setarea impuls de mai multe ori. Nu utilizați niciodată setarea impuls mai mult de câteva secunde.

Utilizarea râșniței (fig. 3) (numai HR2056/HR2057/HR2058)

Râșnița poate fi utilizată pentru măcinarea ingredientelor precum boabe de piper, semințe de susan, orez, grâu, miez de nucă de cocos, nuci (decojite), boabe de cafea, boabe de soia uscate, fasole uscată, brânză, miez de pâine etc.

Protecție la supraîncălzire (fig. 4)

Blenderul tău se va opri automat și în situația în care este supraîncărcat.

Pentru a reseta aparatul în caz de protecție la suprasarcină prin oprire automată, urmează etapele de mai jos:

1. Oprește aparatul și apoi scoate-l din priză.
2. Elimină unele dintre ingrediente sau adaugă puțin lichid pentru a reduce sarcina.
3. Lasă aparatul să se răcească timp de 15 minute.
4. Conectați ștecherul la sursa de alimentare.
5. Pornește aparatul pentru a începe din nou procesarea.

Curățarea (fig. 6)

Curățare ușoară: urmează pașii: 1 2 3 4

Notă: Asigură-te că procesezi la setarea impuls de câteva ori.

Rețetă

Rețetă mâncare pentru copii			
Ingrediente	Cantitate	Viteză	Timp
Cartofi copți	100 g	PORNIT	30 sec
Pui fiert	100 g		
Fasole verde fiartă	100 g		
Lapte	200 ml		

Notă: lăsați întotdeauna aparatul să se răcească la temperatura camerei după fiecare ședință procesată.

Русский

Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. раздел "Очистка").

Использование блендера (рис. 2)

Блендер предназначен для:

- Перемешивания жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли.
- Перемешивания мягких продуктов, таких как жидкое тесто или майонез.
- Приготовления пюре из отварных продуктов, например, приготовления детского питания.
- Колка льда

Совет. Для быстрой обработки ингредиентов несколько раз нажмите кнопку импульсного режима. Не включайте этот режим более чем на несколько секунд.

Использование мельницы (рис. 3) (только для HR2056/HR2057/HR2058)

Мельница предназначена для измельчения сухих продуктов, таких как перец горошком, семена кунжута, рис, пшеница, орехи (лущеные), зерна кофе, сушеные соевые бобы, сушеный горох, сыр, хлебные сухари и т.д.

Защита от перегрузки (рис. 4)

Блендер также автоматически выключается при перегрузке.

Чтобы восстановить работу прибора после автоматического выключения из-за перегрузки, выполните описанные ниже действия.

1. Выключите прибор и отключите его от электросети.
2. Извлеките небольшое количество ингредиентов или добавьте немного жидкости, чтобы снизить нагрузку.
3. Дайте прибору остыть в течение 15 минут.
4. Подключите сетевую вилку к источнику питания.
5. Включите прибор и начните обработку.

Очистка (рис. 6)

Простая очистка: выполните шаги 1, 2, 3, 4.

Примечание. Нажимайте кнопку импульсного режима несколько раз.

Рецепт

Рецепт детского питания			
Ингредиенты	Количество	Скорость движения чистящих щетинок	Время
Вареный картофель	100 г	ВКЛ.	30 сек.
Вареная курица	100 г		
Вареная фасоль	100 г		
Молоко	200 мл		

Примечание. Всегда давайте прибору остыть до комнатной температуры перед обработкой следующей порции продуктов.

Slovensky

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite všetky diely, ktoré prídu do styku s potravinami (pozrite si kapitolu „Čistenie").

Používanie mixéra (obr. 2)

Mixér je určený na:

- Mixovanie tekutín, napr. mliečnych výrobkov, omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a shakeov.
- Mixovanie jemných surovín, napr. palacinkové cesto alebo majonézu.
- Prípravu pyré z varených prísad, napr. na prípravu detskej stravy.
- Drvenie ľadu

Tip: ak chcete veľmi rýchlo spracovať prísady, niekoľkokrát stlačte tlačidlo na nastavenie impulzu. Nastavenie impulz sa zmiešajú naraz použité len na pár sekúnd.

Používanie mlynčeka (obr. 3) (iba modely HR2056/HR2057/HR2058)

Mlynček je určený na rozdrvenie takých prísad, ako sú zrnká čierneho korenia, sezamové semiačka, ryža, pšenica, kokos, oriešky (bez škrupiny), zrnková káva, sušené sójové bôby, sušený hrach, syr, strúhanka atď.

Ochrana proti prefaženiu (obr. 4)

Mixér sa tiež automaticky vypne pri prefažení.

Ak chcete zariadenie znova spustiť v prípade automatického bezpečnostného vypnutia v dôsledku prefaženia, postupujte takto:

1. Spotrebič vypnite a odpojte ho od siete.
2. Vyberte niekoľko prísad alebo prilejte trochu tekutiny, aby ste znížili zaťaženie.
3. Počkajte 15 minút, kým sa zariadenie ochladí.
4. Napájaciu zástrčku pripojte k zdroju napájania.
5. Zapnite zariadenie a znovu spustite prípravu.

Čistenie (obr. 6)

Jednoduché čistenie: postupujte podľa krokov: 1, 2, 3, 4.

Poznámka: Nezabudnite niekoľkokrát stlačiť tlačidlo na nastavenie impulzu.

Recept

Recept na detskú výživu			
Zloženie	Množstvo	Rýchlosť	Čas
Varené zemiaky	100 g	ZAPNÚŤ	30 s
Varené kurča	100 g		
Varené fazuľové struky	100 g		
Mlieko	200 ml		

Poznámka: po spracovaní každej dávky nechajte zariadenie vždy vychladnúť na izbovú teplotu.

Slovenščina

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki bodo prišli v stik s hrano
(oglejte si poglavje »Čiščenje«).

Uporaba mešalnika (sl. 2)

Mešalnik je namenjen za:

- Mešanje tekočin, npr. mlečnih izdelkov, omak, sadnih sokov, mešanih in osvežilnih napitkov.
- Mešanje mehkih sestavin, npr. osnove za palačinke ali majoneze.
- Pasiranje kuhanih sestavin, npr. za otroško hrano.
- Drobljenje ledu

Namig: če sestavine želite obdelati zelo hitro, regulator enkrat ali večkrat obrnite na pulzno nastavitev. Pulzne nastavitve ne uporabljajte dlje kot nekaj sekund.

Uporaba mlinčka (sl. 3) (samo HR2056/HR2057/HR2058)

Mlinček se lahko uporablja za drobljenje suhih sestavin, kot so poprova zrna, sezamova semena, riž, pšenica, kokosovo meso, orehi (oluščeni), kavna zrna, sojina zrna, grah, sir, krušne drobtine, itd.

Zaščita pred preobremenitvijo (sl. 4)

Mešalnik se samodejno izklopi tudi v primeru preobremenitve.

Za ponastavitev aparata v primeru samodejnega izklopa zaradi preobremenitve sledite spodnjim korakom:

1. Aparat izklopite in izključite z napajanja.
2. Odstranite nekaj sestavin ali dodajte nekaj tekočine, da zmanjšate obremenitev.
3. Počakajte 15 minut, da se aparat ohladi.
4. Napajalni vtič priključite na napajanje.
5. Vklopite aparat in nadaljujte z obdelavo.

Čiščenje (sl. 6)

Enostavno čiščenje: sledite korakom: 1 2 3 4.

Opomba: nekajkrat izberite pulzno nastavitev.

Recept

Recept za otroško hrano			
Sestavine	Količina	Hitrost	Čas
Kuhan krompir	100 g	VKLOP	30 s
Kuhan piščanec	100 g		
Kuhan stročji fižol	100 g		
Mleko	200 ml		

Opomba: po posamezni obdelavi počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

Srpski

Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji će dolaziti u dodir sa hranom (pogledajte poglavlje „Čišćenje").

Upotreba blendera (sl. 2)

Blender je namenjen za:

- Pravljenje tečnih namirnica, kao što su mlečni proizvodi, voćni sokovi, supe, kokteli, šejkovi.
- Mućenje mekih sastojaka, kao što su testo za palačinke ili majonez.
- Pravljenje pirea od kuvanih sastojaka, na primer priprema hrane za bebe.
- Drobljenje leda

Savet: Ako želite veoma kratkotrajnu obradu sastojaka, nekoliko puta izaberite postavku pulsiranja. Opciju pulsiranja koristite maksimalno par sekunda.

Upotreba mlina (sl. 3) (samo HR2056/HR2057/HR2058)

Mlin je namenjen za mlevenje suvih sastojaka kao što su biber u zrnu, susam, pirinač, pšenica, meso kokosa, orasi (očišćeni), kafa u zrnu, zrnevlja sušene soje, sušeni grašak, sir, prezle itd.

Zaštita od preopterećenja (sl. 4)

Blender će takođe automatski prestati sa radom kada se preoptereti.

Da biste resetovali aparat u slučaju automatskog zaštitnog zaustavljanja usled preopterećenja, sledite korake ispod:

1. Isključite aparat, a zatim isključite kabl iz struje.
2. Uklonite neke sastojke ili dodajte određenu količinu tečnosti da biste smanjili opterećenje.
3. Ostavite aparat da se hladi 15 minuta.
4. Povežite utikač na električnu mrežu.
5. Uključite aparat da biste ponovo započeli obradu.

Čišćenje (sl. 6)

Lako čišćenje: sledite korake: 1 2 3 4.

Napomena: Obavezno nekoliko puta izaberite postavku pulsiranja.

Recept

Recept za hranu za bebu			
Sastojci	Količina	Brzina	Vreme
Kuvani krompir	100 g	UKLJ.	30 sek.
Kuvana piletina	100 g		
Kuvane mahune	100 g		
Mleko	200 ml		

Napomena: Uvek ostavite aparat da se ohladi na sobnu temperaturu nakon svake količine koju obradite.

Українська

Перед першим використанням

Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть з їжею (див. розділ «Чищення»).

Використання блендера (мал. 2)

Блендер використовується для:

- Змішування рідин, наприклад молочних продуктів, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв, коктейлів.
- Змішування м'яких продуктів, наприклад, рідкого тіста для млинців або майонезу.
- Змішування продуктів до однорідного стану, наприклад, для приготування дитячого харчування.
- Кришення льоду

Підказка: для швидкої обробки продуктів натискайте кнопку імпульсного режиму кілька разів. Ніколи не використовуйте імпульсний режим довше, ніж протягом кількох секунд за один раз.

Використання млинка (мал. 3) (лише HR2056/HR2057/HR2058)

Млинок призначено для подрібнення таких сухих продуктів, як перець, насіння сезаму, рис, пшениця, свіжий кокос, горіхи (без шкаралупи), кавові зерна, сухі соєві боби, сушений горох, сир, сухарі тощо.

Система захисту від перевантаження (мал. 4)

Блендер також автоматично перестане працювати в разі перевантаження.

Щоб скинути налаштування пристрою у разі перевантаження та автоматичної зупинки, виконайте подані нижче дії.

1. Вимкніть пристрій і від'єднайте його від електромережі.
2. Викладіть трохи продуктів або додайте рідини, щоб зменшити навантаження.
3. Дайте пристрою охолонути протягом 15 хвилин.
4. Під'єднайте штекер до мережі.
5. Щоб продовжити обробку продуктів, увімкніть пристрій.

Чищення (мал. 6).

Легке чищення: виконайте кроки 1 2 3 4.

Примітка: кілька разів натисніть кнопку імпульсного режиму.

Рецепт

Приготування дитячої їжі			
Інгредієнти	Кількість	Швидкість	Час
варена картопля	100 г	УВІМК.	30 сек.
варене куряче м'ясо	100 г		
варена квасоля	100 г		
молоко	200 мл		

Примітка. Залишайте пристрій охолонути до кімнатної температури після кожної обробленої порції.